

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

I. Arrivée du Président BOUTEFLIKA à Madrid

Le Président de la République, M. Abdelaziz BOUTEFLIKA, est arrivé jeudi à Madrid pour une visite officielle en Espagne, durant laquelle il co-présidera avec le Président du gouvernement espagnol, M. José Luis Rodriguez Zapatero, la 4^e réunion de haut niveau algéro-espagnole.

Le Président BOUTEFLIKA est accompagné, lors de cette visite, d'une importante délégation ministérielle.

Le sommet algéro-espagnol procèdera à un examen exhaustif des relations bilatérales et des perspectives de leur développement dans les différents domaines.

Cette réunion de haut niveau algéro-espagnole, qui fait suite à celle tenue à Alger le 12 décembre 2006, à la faveur de la visite à Alger du chef de l'Exécutif espagnol, José Luis Rodriguez Zapatero, s'inscrit dans le cadre de la mise en œuvre du Traité d'amitié, de coopération et de bon-voisinage signé en octobre 2002 à Madrid lors de la visite d'Etat du Président BOUTEFLIKA.

II. Le Président BOUTEFLIKA s'entretient en tête à tête avec M. Zapatero



Le Président de la République, M. Abdelaziz BOUTEFLIKA, a eu jeudi à Madrid des entretiens en tête à tête avec le Président du gouvernement espagnol, M. José Luis Rodriguez Zapatero.

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

Le Président BOUTEFLIKA se trouve à Madrid dans le cadre d'une visite officielle au cours de laquelle il co-présidera avec M. Zapatero la 4^e réunion de haut niveau algéro-espagnole.

Cette rencontre au sommet permettra aux deux parties de procéder à un examen exhaustif des relations bilatérales et des perspectives de leur développement dans les différents domaines de coopération.

Elle fait suite à celle tenue à Alger le 12 décembre 2006 et s'inscrit dans le cadre du Traité d'amitié, de coopération et de bon-voisinage signé entre les deux pays en octobre 2002 à Madrid.

Parallèlement aux entretiens BOUTEFLIKA-Zapatero, les ministres accompagnant le chef de l'Etat dans cette visite, à savoir le ministre d'Etat, ministre de l'Intérieur et des Collectivités locales, M. Nouredine Yazid Zerhouni, le ministre des Affaires étrangères, M. Mourad MEDELICI, le ministre de l'Energie et des Mines, M. Chakib Khelil, et le ministre des Travaux publics, M. Amar Ghoul, ont entamé des séances de travail avec leurs homologues espagnols.

III. Entretiens élargis algéro-espagnols à Madrid

Les entretiens politiques algéro-espagnols qui ont eu lieu jeudi à Madrid entre le Président de la République, M. Abdelaziz BOUTEFLIKA, et le Président du gouvernement espagnol, M. José Luis Rodriguez Zapatero, ont été élargis aux membres des délégations des deux pays.

Prendent part à ces entretiens côté algérien, le ministre d'Etat, ministre de l'Intérieur et des Collectivités locales, M. Nouredine Yazid Zerhouni, le ministre des Affaires étrangères, M. Mourad MEDELICI, le ministre de l'Energie et des Mines, M. Chakib Khelil, et le ministre des Travaux publics, M. Amar Ghoul.

La délégation espagnole est composée des ministres des Affaires étrangères, M. Miguel Angel Moratinos, de l'Intérieur, M. Alfredo Perez Rubalcaba, de l'Industrie du Tourisme et du Commerce, M. Miguel Sébastien, et de l'Equipement, M. José Blanco.

Le Président BOUTEFLIKA se trouve à Madrid dans le cadre d'une visite officielle au cours de laquelle il co-présidera avec M. Zapatero la 4^e réunion de haut niveau algéro-espagnole.

Cette rencontre au sommet permettra aux deux parties de procéder à un examen exhaustif des relations bilatérales et des perspectives de leur développement dans les différents domaines de coopération.

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

Elle fait suite à celle tenue à Alger le 12 décembre 2006 et s'inscrit dans le cadre du Traité d'amitié, de coopération et de bon-voisinage signé entre les deux pays en octobre 2002 à Madrid.

IV. Algérie-Espagne: les relations entre les deux pays ont enregistré des avancées "extrêmement importantes"



MADRID- Le ministre des Affaires étrangères, M. Mourad Medelci, a relevé jeudi à Madrid le caractère "global" qui caractérise les excellentes relations algéro-espagnoles. M. Medelci, qui animait une conférence de presse conjointe avec son homologue espagnol, M. Miguel Angel Moratinos, à l'issue de la 4e réunion de haut niveau algéro-espagnole, a souligné que les relations entre les deux pays ont enregistré des avancées "extrêmement importantes", caractérisées par une augmentation des flux commerciaux et d'investissements. "La présence en Algérie des entreprises espagnoles a enregistré une progression constante", a-t-il dit, ajoutant que la coopération bilatérale "n'est pas focalisée sur l'énergie mais, également, sur d'autres secteurs, comme ceux de l'eau, la pêche et les services.

V. Alger et Madrid pour une solution garantissant le droit à l'autodétermination du peuple sahraoui



Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

MADRID- L'Algérie et l'Espagne ont exprimé jeudi à Madrid leur volonté de continuer de travailler à propos du Sahara occidental, dans le cadre des Nations unies, afin de trouver une solution juste, définitive et mutuellement acceptable pour les deux parties (Maroc et Front Polisario), qui garantisse le droit à l'autodétermination du peuple sahraoui.

A cet égard, Alger et Madrid "encouragent l'Envoyé personnel du secrétaire général des Nations unies pour le Sahara occidental, M. Christopher Ross, à poursuivre le travail mené durant 2009 et maintiennent leur soutien à ses efforts pour régler le conflit et leur disposition à collaborer avec les Nations unies dans ce but", ont-ils souligné dans une déclaration commune rendue publique à l'issue de la IV réunion de haut niveau entre l'Algérie et l'Espagne.

VI. IVe réunion de haut niveau entre l'Espagne et l'Algérie : déclaration commune

[Aps 7/1/10] MADRID- Une déclaration commune a été rendue publique à l'issue des travaux à Madrid de la IVe réunion de haut niveau entre l'Espagne et l'Algérie. Voici le texte intégral :

"1. En application du Traité d'amitié, de bon-voisinage et de coopération entre la République algérienne démocratique et populaire et le Royaume d'Espagne, et à l'invitation de Son Excellence M. José Luis Rodriguez Zapatero, président du gouvernement espagnol, Son Excellence M. Abdelaziz Bouteflika, président de la République, a effectué une visite officielle à Madrid le 7 janvier 2010, à la tête d'une importante délégation ministérielle, dans le cadre de la tenue des travaux de la 4ème réunion bilatérale de haut niveau.

2. Au cours de cette visite, le président Bouteflika et le président Zapatero ont eu un tête-à-tête élargi par la suite à l'ensemble des deux délégations.

3. Les travaux de la 4ème réunion de haut niveau ont donné lieu à l'examen de l'état actuel du dialogue et des relations bilatérales ainsi que des perspectives de leurs développement, de même qu'ont été abordées certaines questions d'actualité régionale d'importance pour les deux pays (Maghreb, Méditerranée, Sahara occidental, Sahel, Afrique).

4. Les entretiens se sont déroulés dans une atmosphère de bonne entente et de compréhension mutuelle reflétant l'état excellent des relations algéro-espagnoles et ont mis en exergue la confiance réciproque et la volonté et ambition des deux pays d'élargir et d'approfondir leurs relations en vue de l'instauration d'un

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

partenariat qui renferme et inspire tous les éléments des relations bilatérales de deux voisins partageant la même vision de l'avenir.

5. La 4ème RHN hispano-algérienne est la première échéance inscrite à l'agenda international des deux pays pour 2010. Elle intervient au moment où l'Espagne accède à la présidence de l'UE confirmant ainsi le caractère prioritaire qu'elle accorde aux questions régionales.

6. L'Espagne et l'Algérie considèrent, qu'au-delà de ses retombées négatives ou de ses effets pervers, la crise économique et financière doit être considérée comme une opportunité d'affiner et de compléter les processus d'adaptation, de dynamisation et de modernisation de leurs économies respectives, de construire conjointement un futur de développement durable et humain, d'améliorer aux niveaux social et environnemental les deux pays et leur entourage, de réduire les inégalités et de créer des opportunités pour la création d'emplois et d'investissements.

7. Aussi bien l'Espagne, au sein de l'UE, que l'Algérie, dans le cadre africain et arabe, sont fermement engagés dans la lutte contre le changement climatique. Les résultats obtenus lors du dernier Sommet de Copenhague encouragent les deux pays à continuer de travailler en vue de parvenir à des accords comportant des engagements plus ambitieux pour éviter l'effet de serre et stimuler le recours aux énergies renouvelables afin de garantir le développement durable.

8. Les deux parties appuient le moratoire sur la peine de mort des Nations unies et continueront de travailler au sein du groupe d'appui de la Commission internationale contre la peine de mort pour parvenir au plus grand consensus possible en la matière. L'Algérie a reçu une invitation à participer à la réunion du groupe d'appui qui aura lieu à Madrid le 15 janvier 2010.

9. Les deux gouvernements ont, au titre de leurs priorités, décidé d'encourager et de faciliter la participation de la femme dans la vie politique et ont échangé leurs expériences en la matière, l'Algérie, les dispositions de la réforme constitutionnelle de novembre 2008 et l'Espagne, celles relatives à la loi sur l'égalité et son développement réglementaire.

10. En tant que signataire de la récente résolution des Nations unies sur l'alliance des civilisations (10.11.2009), les deux parties sont convenues de conjuguer leurs efforts pour renforcer les mécanismes et instruments internationaux susceptibles de promouvoir les valeurs communes de tolérance, de dialogue entre cultures, de solidarité, de co-développement et de prospérité solidaire.

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

11. Les deux parties ont souligné l'importance des relations Algérie-UE. Le poids de l'Algérie au Maghreb et dans l'ensemble méditerranéen et l'importance de l'UE comme partenariat stratégique dans la modernisation de l'économie algérienne font du dialogue algéro-européen un facteur-clé pour l'avenir de la région.

Elles ont pris note avec satisfaction de l'adoption, en 2008, de la feuille de route accompagnant l'exécution de l'accord d'association Algérie-UE, signé à Valence en 2002 sous la présidence espagnole de l'UE.

L'Espagne continuera à travailler au cours de sa présidence en 2010 pour conforter la position de l'Algérie comme un partenaire privilégié dans la région. Les deux gouvernements s'engagent à travailler en étroite collaboration pour la résolution des différends existants et pour la préparation de la tenue du 5^{ème} conseil d'association UE-Algérie et le comité d'association qui se tiendra durant cette présidence.

12. L'Espagne et l'Algérie se félicitent des avancées réalisées dans la voie de la mise en place de l'UPM et des efforts déployés en vue de préciser les contours et le contenu de cette initiative.

L'Espagne reconnaît l'attitude constructive de l'Algérie et son rôle consistant au sein de l'espace euro-méditerranéen en faveur de la paix, la stabilité et le partenariat solidaire.

L'Algérie souligne, pour sa part, l'engagement permanent de l'Espagne dans la promotion de la coopération euro-méditerranéenne. Les deux parties conjugueront leurs efforts pour que le sommet UPM prévu à la fin de la présidence espagnole de l'UE soit un succès.

13. Les deux parties appuient fermement le forum du dialogue en Méditerranée occidentale "5+5" et se félicitent de son récent développement.

L'Algérie et l'Espagne espèrent pouvoir organiser la réunion des ministres du 5+5 sur l'environnement et les énergies renouvelables en Algérie au cours du premier semestre 2010.

De même, les deux pays sont d'accord pour maintenir ce dialogue, dans le cadre de la conférence sur le plan solidaire pour la Méditerranée, qui aura lieu à Valence le 11 et 12 mai prochain.

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

14. Les deux pays font part de leurs préoccupations au regard de la situation sécuritaire dans la région du Sahel et affirment leur conviction que le contrôle et l'amélioration de la situation ne seront possibles qu'avec la coopération de l'ensemble des pays de la région du Sahel, si nécessaire avec le soutien et l'assistance des partenaires régionaux.

Dans ce cadre, elles expriment un soutien ferme aux initiatives de coopération lancées en ce sens par les pays de cette région.

15. Les deux parties se félicitent de l'adoption par le Conseil de sécurité des Nations unies de la résolution 1904 qui consolide les dispositions contenues dans les résolutions 1373, sur le financement du terrorisme et la lutte contre le terrorisme, et 1267, sur le financement des activités des groupes terroristes.

16. L'Espagne et l'Algérie considèrent que le règlement du conflit du Sahara occidental revêt un caractère prioritaire. Les deux pays ont passé en revue les derniers développements relatifs à cette question et ont exprimé leur volonté de continuer à travailler dans le cadre des Nations unies afin de trouver une solution juste, définitive et mutuellement acceptable pour les deux parties, le Royaume du Maroc et le Front Polisario, qui garantisse le droit à l'autodétermination du peuple sahraoui.

17. Les deux parties encouragent l'Envoyé personnel du Secrétaire général des Nations unies pour le Sahara occidental, M. Christopher Ross, à poursuivre le travail mené durant 2009 et maintiennent leur soutien à ses efforts pour régler le conflit et leur disposition à collaborer avec les Nations unies dans ce but.

18. Les deux gouvernements ont exprimé le vœu de voir la reprise des négociations entre les parties dans le but d'arriver à une solution globale, juste et durable du conflit arabo-israélien et la question palestinienne, à travers l'application de la solution des deux Etats, avec l'établissement et la reconnaissance de l'Etat palestinien vivant en paix et en sécurité aux côtés d'Israël.

L'Espagne et l'Algérie réaffirment leur engagement pour appuyer les efforts de la communauté internationale dans la réalisation de cet objectif en réitérant le principe "terre contre paix" de la conférence de paix de Madrid, les obligations de la feuille de route et l'importance des efforts du Quartette, ainsi que l'initiative arabe de paix.

Les deux parties ont manifesté leur préoccupation pour la détérioration de la situation dans la frange de Gaza, en réitérant l'urgence de l'application de la résolution 1860 du Conseil de sécurité des Nations unies.

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

19. L'Algérie et l'Espagne sont d'accord sur l'importance du dialogue euro-africain et de l'interrelation entre les deux continents. Elles conviennent de travailler, de concert, afin d'assurer une bonne préparation et le succès du troisième Sommet UE-Afrique, prévu au cours du deuxième semestre 2010 sous présidence belge de l'UE.

20. Les deux parties se sont félicités du progrès réalisé dans les relations économiques et commerciales entre les deux pays dans le contexte du processus d'ouverture de l'économie algérienne et de la dynamique positive de croissance qu'a connue l'Algérie au cours de ces dernières années.

21. L'Espagne et l'Algérie ont souligné l'importance des potentialités qui découlent de la proximité et de la complémentarité de leurs économies et ont exprimé leur satisfaction pour l'augmentation récente des connexions et communications par voie aérienne et maritime entre les deux pays.

De même, ils se réjouissent de la récente finalisation et la mise en service prochaine du gazoduc sous-marin direct "Medgaz". Elles considèrent également avec intérêt et veulent développer les projets de futures connections qui en forcent la tendance existante au rapprochement physique et à l'imbrication économique-stratégique entre les deux pays, et notamment les interconnexions électriques dans le contexte de la mise en œuvre du Plan solaire méditerranéen (PSM).

22. L'Algérie et l'Espagne, désireuses de tirer avantage du contexte favorable qui marque leurs relations bilatérales, poursuivront leurs efforts pour la concrétisation du partenariat stratégique en matière d'énergie entre l'Algérie et l'Union européenne.

23. Les deux parties accueillent favorablement le dynamisme des entreprises espagnoles et leur contribution active au renforcement des relations économiques et commerciales entre les deux pays. Elles relèvent que l'Espagne est devenue l'un des investisseurs de référence en Algérie et souhaitent stimuler davantage les investissements espagnols dans des secteurs moteurs de développement en Algérie.

24. L'Espagne et l'Algérie conviennent de promouvoir la coopération dans les domaines de l'hydraulique et de l'agriculture, notamment en matière de rationalisation productive et système d'irrigation.

25. Les deux parties souhaitent que les entreprises espagnoles participent et s'impliquent dans le vaste programme national algérien d'équipements publics 2010-2014 et considèrent que la crise internationale actuelle offre l'opportunité propice pour dépasser la logique commerciale et s'inscrire dans une logique de projets et synergies communes, complémentarité et ouverture réciproque des marchés.

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

26. L'Espagne et l'Algérie ont souligné l'importance des relations bilatérales en matière d'énergie et les perspectives de partenariat qu'offre ce secteur.

Dans ce domaine, les parties ont exprimé leur satisfaction pour la récente finalisation de l'arbitrage de Gassi Touil. L'Algérie et l'Espagne réaffirment leur décision de dépasser les obstacles qui peuvent entraver les relations énergétiques et de consolider le climat de confiance réciproque sur lequel elles sont basées.

Les deux gouvernements ont initié des contacts précis sur le projet de charte euro-méditerranéenne sur l'énergie et le changement climatique fondée sur le leadership de l'Algérie en matière de gaz et de l'Espagne en matière d'énergie renouvelables. A ces effets, les deux parties créeront un groupe de travail bilatéral.

27. Les deux parties se sont accordées de conclure prochainement un accord ADIF-ANESRIF.

28. Les deux parties sont convenues de poursuivre activement les discussions pour la délimitation de la frontière maritime entre les deux pays.

29. L'Espagne et l'Algérie, qui font face au phénomène contemporain global des migrations, conviennent qu'il faut lui accorder l'importance qu'il mérite. A cet effet, elles considèrent que ce phénomène doit faire l'objet d'un traitement approprié fondé sur la concertation et la coopération et sur la nécessité de s'attaquer à ses causes profondes.

30. La coopération bilatérale a eu comme dernier développement la réunion des experts qui a eu lieu à Madrid le 21.12.2009. Les parties se félicitent de l'esprit de coopération qui a présidé cette réunion et accueillent avec satisfaction ses résultats.

31. L'Algérie et l'Espagne considèrent que l'ambition d'avenir de leur relations bilatérales requiert un rapprochement entre les deux sociétés, à travers le développement de la connaissance mutuelle. La circulation des personnes est un instrument pour atteindre cet objectif. Dans cette perspective, les deux gouvernements s'engagent à encourager et à faciliter les échanges humains entre les deux pays.

Sur un plan global, les deux parties saluent la création récente du Forum d'amitié hispano-algérien et considèrent qu'il s'agit-là d'un instrument prometteur de promotion de l'amitié entre l'Algérie et l'Espagne, en particulier en ce qui a trait au segment essentiel de la société civile dans les deux pays.

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

32. Les deux parties, qui condamnent de manière énergique le terrorisme, se félicitent de l'excellente coopération en matière de sécurité, de lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée et se réjouissent de l'entrée en vigueur de l'accord signé à Alger le 15.06.2008 sur ces sujets comme un progrès nécessaire pour faire face aux nouvelles formes de délinquance.

33. Les deux parties se sont félicitées de la coopération bilatérale en matière de justice existante depuis des années et de la coopération institutionnelle triangulaire Espagne-UE-Algérie pour l'accompagnement et l'appui aux réformes de la justice en Algérie.

34. Les parties appuient les initiatives qui ont pour but la consolidation de la coopération bilatérale culturelle car la considérant comme l'un des instruments d'avenir les plus importants pour atteindre un meilleur rapprochement intégral entre les deux pays et se sont engagées à signer prochainement le mémorandum d'entente culturel.

L'introduction de l'étude de l'espagnol comme langue étrangère, mais aussi dans le système universitaire algérien, constitue une partie intégrante de ce schéma de rapprochement ainsi que le renforcement de l'appui à l'enseignement de la langue espagnole dans les universités algériennes.

35. En matière de coopération scientifique, technique, culturelle et éducative (Accord de 1993), les deux parties examineront l'adaptation au plan bilatéral du nouveau Plan directeur 2009-2012 de l'AECID et, en particulier, la prochaine substitution du mécanisme de commissions mixtes par le cadre d'association.

36. L'Espagne félicite l'Algérie pour les célébrations qui auront lieu à Tlemcen en 2011 en tant que capitale de la culture islamique et se déclare disposée à continuer à collaborer au succès de cet événement.

37. Les deux parties sont convenues de tenir leur prochaine réunion de haut niveau en Algérie".

VII. M. MEDELICI relève le caractère global caractérisant les "excellentes" relations algéro-espagnoles

Le ministre des Affaires étrangères, M. Mourad MEDELICI, a relevé jeudi à Madrid le caractère "global" qui caractérise les excellentes relations algéro-espagnoles.

M. MEDELICI, qui animait une conférence de presse conjointe avec son homologue espagnol, M. Miguel Angel Moratinos, à l'issue de la 4^e réunion de haut niveau algéro-espagnole, a souligné que les relations entre les deux pays ont enregistré des avancées "extrêmement importantes", caractérisées par une augmentation des flux commerciaux et d'investissements.

"La présence en Algérie des entreprises espagnoles a enregistré une progression constante", a-t-il dit, ajoutant que la coopération bilatérale "n'est pas focalisée sur l'énergie mais, également, sur d'autres secteurs, comme ceux de l'eau, la pêche et les services.

A cette occasion, le ministre a fait part de la volonté des deux pays d'élargir cette coopération au domaine des énergies renouvelables.

"Cette 4^e réunion au sommet a scellé une nouvelle page dans les relations algéro-espagnoles, qui doivent être focalisées, non seulement sur l'économie, mais aussi sur la coopération humaine, à travers la collaboration scientifique, technique et culturelle", a-t-il poursuivi.

Concernant la circulation des personnes, le ministre a noté que les efforts consentis par l'Espagne ces derniers mois "restent insuffisants en comparaison avec les attentes des Algériens".

M. MEDELICI a indiqué, par ailleurs, que ce sommet bilatéral a été l'occasion d'évoquer plusieurs questions régionales et internationales d'intérêt commun, comme, le Sahara occidental, le Sahel, le Proche-Orient, l'initiative des 5+5.

S'agissant de la lutte antiterroriste, M. MEDELICI a indiqué que celle-ci est "un objectif commun" et que la coopération bilatérale dans ce domaine est "une réalité".

Visite du Président BOUTEFLIKA à Madrid

Après avoir rappelé que l'Algérie, qui a lourdement souffert de ce fléau durant les années 1990, s'est toujours montré "disponible à partager son expérience dans la lutte contre le terrorisme avec d'autres pays".

Pour la situation au Sahel, le ministre a indiqué qu'il s'agit d'"une préoccupation des pays riverains prise en charge par les services compétents".

Au sujet de l'accord d'association Algérie-UE, M. MEDELICI a souligné que cette relation est "extrêmement importante" et qu'"il n'était pas question de revenir sur cet accord", précisant, toutefois qu'il a juste "besoin de nouvelles formules pour travailler d'une manière plus ouverte et plus équilibrée".

Pour sa part, M. Moratinos, a souligné que son pays partage la même vision de l'Algérie en matière de lutte contre le terrorisme, lui rendant à cet effet hommage pour son aide et sa coopération dans ce domaine.

Il a également salué la proposition algérienne incriminant le paiement des rançons pour les preneurs d'otages qui a été adoptée récemment par le Conseil de sécurité de l'ONU, ajoutant que son pays adhère "pleinement" à l'initiative algérienne.

Au plan bilatéral, le Chef de la diplomatie espagnole a qualifié les relations algéro-espagnoles de "stratégiques, profondes et intenses", relevant que les échanges commerciaux de son pays avec l'Algérie ont doublé durant les années 2008 et 2009.